

LA MATEPEC

PUBLICACION DE LA JUNTA DEPARTAMENTAL DE LA ASOCIACION CAFETALERA DE EL SALVADOR

Año XVII

Santa Ana, El Salvador, C. A.

Epoca II

EDITORIAL: *Perspectivas de la cosecha de café 1953 - 1954* _____ 3849

Trabajos de suelo _____ 3851

La hoja del cafeto _____ 3854

Suspensión _____ 3857

Preparación del terreno cuando se va a sacar el almácigo en pilón _____ 3858

Manera de practicar los cortes en la poda _____ 3859

Domesticando el café cimarrón _____ 3861

Por qué no conserva sus

pastos para la época seca? _____ 3863

Pastos y forrajes verdes 3866

Rabia pareasante del ganado bovino _____ 3870

Pérdidas causadas por la garrañata _____ 3874

Ponencia presentada por la Asociación Cafetalera de El Salvador en el primer Congreso Pecuario Nacional celebrado en esta Capital en la última semana del mes de Mayo _____ 3875

Sección Informativa _____ 3878

NUMERO: 229

OCTUBRE DE 1953

Directiva de la Junta Departamental de la Asociación Cafetalera 1953-1954

Presidente, don Ricardo Sandoval Martínez; Primer Vocal, don Ricardo Humberto Guzmán; Segundo Vocal, don Ramón Figueroa; Tercer Vocal, don Pedro Avilés; Tesorero, don Arnoldo Ruffatti; Pro-Tesorero, don German Giammattei; Secretario, don Francisco Gutiérrez Díaz; Pro-Secretario, don Toribio Antonio Arévalo; Síndico, Dr. don J. Adalberto Bolaños.

“EUPIROL”

== Especialidad Farmacéutica de los Laboratorios MAYA ==

INYECTABLE A BASE DE: GUAYACOL Y GOMENOL

Contra Catarros, Influenza y Gripe. Para adultos y especial para niños.

AUTO SUPPLY

ESPITIA & DELGADO

EXISTENCIA COMPLETA DE ACCESORIOS Y
REPUESTOS PARA AUTOMOVILES, BUSES, ETC.

SANTA ANA, EL SALVADOR, C. A. TELEFONO 351

ESTO LE INTERESA:

En la Casa N^o 5, de la 2a. Avenida Sur, o sea el local que ocupó la Asociación Cafetalera, hay un Almacén llamado

DISCOTECA POPULAR (Novedades “Viena”)

que le ofrece su música predilecta, en discos de todas las marcas; además Artículos para Regalos, Papelería, Utiles Escolares, etc.

Recuerde su dirección: 2a. Avenida Sur N^o 5 - Santa Ana.

Ventajas de tener una Cuenta Corriente en el

BANCO SALVADOREÑO

Le evita conservar fondos innecesarios en casa, resguardándole de robo o pérdida por cualquiera otra circunstancia.

Le facilita cancelar sus cuentas por medio de cheques, sirviendo éstos como constancia de los pagos efectuados.

Su talonario de cheques le hace posible controlar la inversión de su dinero.

Los cheques a cargo de otro banco pueden depositarse en su cuenta en el Banco Salvadoreño, ahorrándose el trabajo de cobrarlo uno por uno.

Usando cheques puede remesar fondos por correo sin riesgo alguno.

Ferrocarriles Internacionales de Centro América

DIVISION DE EL SALVADOR

Servicios de Importación y Exportación Vía los Puertos de Barrios (Guatemala) y Cutuco (El Salvador.)

Exporte su café Vía estos Puertos, las rutas más rápidas y convenientes, servidas constantemente por un servicio regular de vapores para cargar café.

Además: Servicios diarios de trenes rápidos de pasajeros entre San Salvador y el Oriente de la República Santa Lucía (Santa Ana) y Ahuachapán.

Todos nuestros servicios conectan las principales poblaciones de El Salvador y Guatemala y sus puertos. Así mismo desde sus estaciones servicios directos de pasajeros y carga a todas las poblaciones servidos por empresas particulares.

Consulte los Servicios de la I. R. C. A.
a nuestros Teléfonos Automáticos:

1943 y 1944

LAMATEPEC

AÑO XVII EPOCA II

SANTA ANA, EL SALVADOR, C. A.
OCTUBRE DE 1953.

NO. 229

EDITORIAL:

Perspectivas de la cosecha de café 1953 - 1954

Publicación Mensual de la Junta Departamental de Santa Ana, de la Asociación Cafetalera de El Salvador, C. A. y Vocero de la Junta Ganadera Departamental, de la Asociación Ganadera de El Salvador, C. A.

Redactor y Gestor de Anuncios: TIBURCIO SANTOS DUEÑAS.

Toda publicación que aparezca en la Revista será calzada por la firma de su Autor, siendo éste el único responsable de las ideas que emita.

La Redacción responderá por los Artículos que aparezcan sin firma.

Para todo asunto relacionado con la Revista, entenderse directamente con el Redactor, en las Oficinas del Edificio de la Junta Departamental de la Asociación Cafetalera de El Salvador, C. A., Tel. 32, Santa Ana.

La crudeza con que el temporal que acaba de abatir de manera intensa la población agrícola del país, y el hecho de encontrarnos a las puertas de la recolección de café correspondiente a la cosecha 1953-1954, nos ha obligado a mantenernos atentos con los múltiples informes de muchos caficultores de la rica zona occidental, especialmente con aquellos cuyas fincas están situadas en la región del volcán LAMATEPEC, que como se sabe, es la más importante de El Salvador y en donde se suponía que los estragos del mal tiempo hubieran arruinado muchas plantaciones, haciéndonos pensar en una sensible pérdida para nuestra economía; pero eslabonando con cuidado los datos pertinentes hemos llegado, felizmente, a una conclusión: que los daños recibidos en algunas fincas, no han sido de la magnitud para acarrearlos la consiguiente alarma. Por las referencias obtenidas, hemos sabido que el malhadado temporal abatió principalmente, las sombras, acusando algunas pérdidas del grano precioso, pero la mayor parte de los plantíos se conservan con el fruto promisor, lo que nos hace esperar un rendimiento halagador, que si no igual al de la cosecha pasada que fué magnífica, por lo menos alcanzará un exponente elevado de producción.

Por cálculos verificados por expertos en la materia, hemos sabido que la próxima cosecha rendirá poco más o menos UN MILLON, DOSCIENTOS CINCUENTA o TRESCIENTOS MIL quintales de café, que comparándola con la pasada, que fué de UN MILLON SEISCIENTOS MIL quintales, deja entrever una merma que no es un exceso, lo cual resulta muy satisfactorio para quienes fincan sus esperanzas en el mantenimiento del nivel de su economía privada.

De esta suerte, pues, la futura cosecha cafetera, constituirá un positivo aliento para la Caficultura nacional, que año con año, va ensanchando su producción, representando la clave vital de la economía salvadoreña.

Las funciones del humus en los procesos edáficos son físicas, químicas y biológicas. En sus funciones físicas modifica el color, la estructura y la textura de los suelos, su capacidad retentiva del agua y su aereación. Químicamente, el humus aumenta la solubilidad de algunos minerales, forma compuestos con varios y los hace asimilables para las plantas. Biológicamente, contribuye a hacer del suelo una mejor habitación para la vida microbiana y para las plantas superiores a las cuales sirve como surtidor continuo de elementos nutritivos,

Tomado de "Abonos Orgánicos o Compostes"
por M. Pérez García.—1948.

Interesa a los Caficultores del Departamento

La Junta Departamental de la Asociación Cafetalera de El Salvador, se complace en informar a los señores cafetaleros del Depto., que por gestiones de la Junta de Gobierno de la Asociación la "Compañía Salvadoreña del Café, S. A." acordó conceder Créditos Refaccionarios a pequeños y grandes productores, en las siguientes condiciones. La solicitud debe hacerse por medio de las Juntas Departamentales, las cuales las tramitarán. La escritura, entrega del dinero, pagos, etc., se efectuarán en la misma Junta Departamental sin necesidad de ir a San Salvador a la Oficina de la Compañía del Café.

Los Créditos Refaccionarios, se otorgarán al cinco por ciento 5 o/o sobre los saldos, es decir, sobre las cantidades que se vayan retirando y el adelanto será Cuarenta Colones por quintal.

Para mayor información, los interesados pueden concurrir a la Oficina de la Cafetalera de esta ciudad, o pedirlos a la Junta de Gobierno de la Asociación Cafetalera o a la Compañía del Café en San Salvador.

Junta Departamental de la Asociación
Cafetalera de El Salvador.

Santa Ana, Marzo de 1952.

Señores Caficultores y Ganaderos

El Almacén Cooperativo establecido en las Oficinas de esta Junta, ha recibido: DESPULPADORES DE CAFE "MASON", manuales de 300, 220 y 100 libras de rendimiento por hora. BOTES LECHEROS "MIRASOL" ALEMANES, 50, 40, 30 litros de capacidad. BALDES MEDIDORES DE LECHE, D. D. CLOR, EISACLOR, etc.

Edificio de la Junta Departamental de la Asociación
Cafetalera de El Salvador, C. A.

CAFICULTURA

TRABAJOS DE SUELO

Por el Dr. Juan Pablo Duque

Si suelo y clima reúnen los requisitos necesarios para la producción de café, no se vería clara la razón para mencionar un estado de predecadencia en unos lugares y de franca decadencia en otros. Pero si analizamos otros factores de la producción, podremos hallar las causas de la falla de los suelos en muchas partes.

La causa principal no hay duda que estriba en el suelo, puesto que vimos que las condiciones de clima son invariables en términos generales hasta ahora. No ha habido una modificación sustancial. Pero además del suelo hay otros factores que están ocasionando la decadencia de algunas plantaciones, encareciendo el costo de producción y haciendo más corta la vida de las plantaciones. En este caso debemos atribuir la causa a todos los factores operando de conjunto.

Los métodos de labranza y tratamiento del suelo, el tratamiento de los árboles, de la sombra, los sistemas de crianza, el desconocimiento de algunos principios básicos de fisiología vegetal, etc., son todos factores que se conjugan en el problema que analizamos.

Las reservas de fertilidad no son inagotables y, como veremos en otra parte, el café es una planta agotadora del suelo. Toda agricultura permanente debe estar basada en el mantenimiento de condiciones de fertilidad y en la restitución al suelo de los elementos sustraídos por las cosechas o perdidos en otra forma, como erosión y procesos de insolubilización de los nutrientes.

Dos clases de fertilidad hay en el suelo: fertilidad actual y fertilidad la-

tente o potencial. La primera es la capacidad de producir cosechas y es función de las actividades o dinamismo del suelo, función ésta a cargo de reacciones químicas y procesos biológicos y bioquímicos. Estas actividades permiten poner a disposición de la planta, nutrientes minerales que se encontraban insolubles, es decir, que formaban parte de la fertilidad o riqueza potencial. Un suelo puede ser rico potencialmente, pero sus nutrientes no encontrarse en estado aprovechable inmediatamente, o sea, carece de fertilidad actual.

Entre las causas de pérdida de fertilidad, distintas a la sustracción natural operada por las cosechas anuales, ocupan lugar destacado la erosión por el agua y el viento y los métodos de labranza.

Las precipitaciones muy altas que se registran en algunas zonas durante el corto pero intenso período de lluvias y los vientos fuertes, que prevalecen en ciertas épocas del año en muchos lugares, contribuyen de manera poderosa al desmejoramiento de los suelos.

Contra la erosión por el agua en los terrenos inclinados, se viene generalizando en el país la costumbre de establecer cinturones vivos de izote. Contra la acción del viento sobre el café, se emplean las cortinas de árboles quiebrevientos, las cuales defienden la planta, pero no el suelo, que casi en todas partes permanece descubierto durante todo el verano. El viento es uno de los peores enemigos del café, pero por experiencia se sabe que es también un poderoso enemigo del suelo. La llamada "peina montoneada" que se ejecuta a

LA HOJA DEL CAFETO

A muchos de ustedes les extrañará que nosotros consideremos a la hoja del cafeto como la parte más importante de la planta. Ustedes dirán que el grano es más importante, pues de él se elabora la estimulante y deliciosa bebida que es tan apreciada en el mundo entero. Ciertamente es que la venta de este producto trae pingües ganancias al productor y entradas al país productor de café.

Sin embargo, la producción del grano depende directamente del número y condición de las hojas mantenidas a través del año, pues ellas son las que elaboran el alimento vegetal necesario para el desarrollo de las yemas fructíferas, nuevas hojas, brotones y del fruto. Por lo general entre más hojas sanas se encuentren en el arbusto, será mejor el crecimiento de las ramas fructíferas y la producción. Por eso es que decimos que un buen follaje es de primera importancia en el cafeto. ¿Cuáles son las condiciones que contribuyen para que las hojas del cafeto sean sanas y de larga duración? Primero, las hojas deben tener cantidades adecuadas de materia prima para fabricar los carbohidratos más complejos. La planta usa estos carbohidratos para producir nuevos brotones, nuevas hojas y buenas cosechas. Los nutrientes minerales y el agua los asimila la planta de los suelos fértiles por medio de las raíces y son transportados a través de ellas y del tronco, ramas hasta las hojas. Estas también necesitan dióxido de carbono, el cual es asimilado en forma gaseosa del aire. Con estos materiales y usando la energía solar, las células verdiosas de la hoja (cloroplastos) producen los carbohidratos. Segundo, las hojas tienen que ser protegidas de los insectos y de las enfermedades que de no ser así las destruirían reduciendo su utilidad.

¿Qué tal es la "cosecha de hojas" de sus cafetos? ¿Tienen tantas hojas

verdes en enero, febrero y marzo como las que tenían en julio, agosto y septiembre? Si no es así, ¿notó Ud. que muchas de las hojas de la parte fructífera se fueron amarillando gradualmente y luego cayeron al suelo en los meses de verano entre noviembre y abril? Si sus cafetales estaban mal vestidos al final de la cosecha y en la época de floración esta pérdida prematura de la hoja reducirá la cantidad de crecimiento nuevo, nuevas hojas y nuevas yemas fructíferas para sus cosechas venideras.

Nosotros sabemos que la mayoría de los cafetos sanos, botarán sus hojas viejas después de un abundante crecimiento de hojas en las nuevas ramas; entonces ¿cuánto tiempo permanecen las hojas sanas en el cafeto, qué edad tienen cuando finalmente se tornan amarillas y caen al suelo, seis meses, un año, dos años o más? Démosle una mirada a un cafeto de su plantación a principios de Abril; usted finaliza su cosecha en Enero o Febrero, si el suelo está bien cubierto con mantillo y por lo tanto ha conservado la humedad, nuevos brotones y nuevas hojas habrán empezado a crecer; pero veamos esa parte de cada rama en la cual se terminó de cosechar los últimos granos a fines de Enero, ¿se encuentran una o dos hojas verdes en cada nudo de la rama de los cuales se cosecharon los granos, está la mayor parte de la rama desnuda, o están amarillentas y de apariencia enfermiza las hojas que aún permanecen en la rama? Si en la base de la sección de fructificación de las ramas, se encuentran hojas verdes y sanas, tendrán más o menos dos años de edad. Estas hojas han tenido una útil y larga vida, naturalmente empezarán a caer después de que nuevas hojas crezcan en los nuevos brotes. Las hojas terminales de la zona fructífera de la rama, tendrán probablemente de 18 a 20 meses de edad y las hojas de la parte de la rama que hasta ahora empieza a

desarrollar yemas florales tendrán cerca de un año de edad.

Estas hojas deberían permanecer verdes y saludables otro año, pero si se tornan amarillentas y al principio del verano se pierden no habrán dado al cafeto el servicio que debieran. Por qué es que estas hojas maduras en los cafetos caen prematuramente? Esto puede ser causa de que el suelo no contiene suficientes nutrientes minerales requeridos por la planta para un máximo crecimiento y fructificación. Tal vez el suelo es ordinario o la superficie de éste se encuentra sin protección y no pueda almacenar y retener suficiente humedad para suplir las necesidades de la planta a través del largo y seco verano. También, la presencia de enfermedades y el ataque de insectos puede causar daño y reducir las hojas.

Muchos cafetos en su plantación cargan alternativamente una buena y una baja cosecha. ¿Cuál es la causa? Algunas veces la cosecha es reducida por una lluvia fuerte cuando la mayoría de la flor está abierta. Nosotros creemos que algunos cafetos son pobres o irregulares productores debido

a su mala ascendencia. Es posible que en el año que el cafeto produjo una buena cosecha no se encontraron nutrientes minerales utilizables por la planta, para producir al mismo tiempo nuevos y buenos brotes y abundancia de nuevas hojas. El cafeto aprovechará primero los elementos nutrientes minerales utilizables para la producción y madurez de su cosecha. Si la planta está parcialmente desnutrida, le hará reducir la producción de nuevos brotes y de yemas fructíferas; por lo tanto la cosecha del año siguiente en particular en este cafeto será de baja producción. Durante este año el cafeto estará madurando una baja producción por lo tanto la planta podrá tomar más nutrientes que serán utilizados en el crecimiento de nuevos brotes, así la cosecha del próximo año será más abundante.

Este ciclo alternativo de producción ha sido establecido y persistirá tanto tiempo como estas condiciones prevalezcan. Tal vez esta situación pueda ser mejorada a lo menos en parte, algunas sugerencias serán presentadas en próximo artículo.

(El Agricultor Salvadoreño.)

Para sus Compras de Calidad

A L M A C E N

José Gadala María

Artículos de óptima calidad para Caballeros, Señoritas y Niños.

El gusto más refinado quedará satisfecho por la calidad de sus siempre renovadas existencias.

Extenso surtido, módicos precios y esmerada atención.

SANTA ANA,

TELEFONO 45.

Proteja su Crecimiento



PIO PIO

Concentrado para Pollitos

es una mezcla de los alimentos que sus pollitos necesitan para desarrollarse en toda su plenitud.

PIO PIO no necesita ser mezclado con maíz u otros granos.

¡Alimente sus pollos con
PIO PIO!

Servicio Agrícola



H. DE SOLA E. HIJOS

S U S P E N S I O N

Por el Dr. Juan Pablo Duque

Si se pellizca con las uñas de los dedos índice y pulgar la yema terminal de un cafeto, se suspenderá el crecimiento vertical y como reacción se notará un mayor desarrollo de las ramas primarias en longitud y en diámetro. Además es posible que en este caso conozcan algunas secundarias sobre las primarias, aún antes de que éstas hayan dado su primera cosecha. En el arbusto suspendido en sus tejidos tiernos del ápice, es raro que broten las yemas de retoños verticales situadas en las axilas de las primarias más próximas al corte. A veces ocurre, pero no demuestran gran vigor.

Si el arbusto se suspende, no ya en la yema apical del eje central, sino por unos pares de ramas más abajo, en donde ya el leño está, por decirlo así, más maduro y suberizándose, o completamente suberizado, la reacción es muy activa sobre todo si se hace en primavera, notándose luego el nacimiento de retoños verticales en las axilas de las primarias más próximas al lugar de la suspensión y a veces también en el centro y en la parte inferior del tronco. De la misma manera las ramas primarias más cercanas a la suspensión emiten gran cantidad de secundarias, especialmente en los nudos más próximos a su base. En este caso no nacen por pares opuestos en toda su longitud, sino que vienen tres y más en la proximidad del tallo principal (ramas verticiladas). Si no se suprimen los brotes verticales se inhibe o se retrasa el crecimiento lateral, porque el arbusto volvió, con los brotes terminales, a reanudar su forma de crecimiento

natural.

Si en el momento de suspender el crecimiento vertical de un cafeto, no en su yema apical, sino suprimiendo varios pares de ramas primarias y con la ayuda de una navaja se hace la castración o ablación de las yemas latentes de ramas verticales situadas en la axila de las primarias, no brotarán retoños de prolongación vertical en las zonas cercanas al corte o suspensión y continuará muy activo el crecimiento lateral.

Igualmente en cada nudo de las ramas primarias del arbusto se encuentran yemas latentes que darán origen a ramas secundarias. Si en el momento de suspender el crecimiento apical del tallo principal se castran con la navaja las yemas de secundarias próximas a aquél, ya éstas no nacerán, sino que desarrollarán las de los nudos siguientes. En tal caso el tallo podrá tener una zona de iluminación central al nacer las secundarias en un lugar más distante.

Si se suprime pinchándolo con las uñas o cortándolo, el último nudo o entrenudo de una rama lateral, ésta por lo general se bifurcará, dando nacimiento a dos prolongaciones en lugar de una, pero entre tanto se notará que la rama aumentará en diámetro, es decir, se hará más gruesa. También esta poda estimulará el despertar de yemas latentes de secundarias en la parte central de la primaria.

Estos hechos tienen aplicación práctica en algunos sistemas de poda, especialmente en el "suspendido", "reprimido" o de "paraguas".

HILARIO QUIJANO

EL SASTRE DE TODAS LAS EPOCAS

SANTA ANA,

1a. CALLE ORIENTE, N° 10

Preparación del terreno cuando se va a sacar el almácigo en pilón

Por J. A. A.

El fracaso de sembrar el almácigo en pilón, no depende más que de la manera de preparar el terreno para los tablones, del cuidado del piloneado y el transporte de los cafetos al campo, o bien, del trato que se le da a la planta al momento de sembrarla. Todos estos trabajos requieren cuidado y exigen vigilancia del experto, ya que nuestros peones tienen una tendencia a contrariar las indicaciones que se les hace, aún cuando fueren claras y comprensibles.

Si el terreno del almácigo como ya se dijo, es bofo, arenoso, quebradizo, humoso y abonado con estiércol mal distribuido, o bien tierra dura impropriadamente labrada, el pilón nunca sale bueno para soportar los manipuleos del transporte.

La tierra para sacar almácigos en pilón, deberá ser porosa, más dura que suave, un poco maleable exenta de cuerpos duros.

Es difícil, ni aún observando los mayores cuidados, sacar un cafeto en pilón con sus raíces completas. El cuidado principal por lo tanto, débese concretar, a que el sistema radicular salga lo menos dañado posible. Nuestros peones para ese trabajo son muy prácticos y hacen el piloneado con gran maestría, empleando machetes bien afilados y anchos. El pilonero elige la mata que va a sacar, escarva a los lados haciendo una zanja profunda y corta la pivotante por abajo, manipulando el pilón con una mano para que no se le quiebre.

Las matas así preparadas se van colocando en la tierra floja de un sitio fresco y sombreado de manera que queden parados. Si se colocan al sol, las

plantas languidecen prontamente y llegan al campo marchitas, lo cual se debe evitar, pues este resentimiento es muy perjudicial. Es indispensable forrarlas con bramantes u otros defensivos al respecto para hacerlas más resistentes.

TRANSPORTE DE LOS PILONES

Para llevar los pilones al campo, hay que colocarlos sobre cacaxtes, bateas, parihuelas o cajones, dejándolos bien acuñados o amarrados para que al levantarlos no se choquen uno con otro y se rompan. El follaje se cubre con un lienzo cualquiera y se transportan con cuidado. Los buenos sembradores hacen esta operación muy temprano o hacia la caída de la tarde, para que el calor intenso no afecte las plantas.

El almácigo una vez llegado a su sitio de siembra deberá plantarse lo más pronto posible. No se debe permitir que los peones saquen grandes cantidades de pilones, dejándolos arrancados de un día para otro. En caso que el tiempo no permita a los brazos sembrarlas el mismo día, se dejarán provisionalmente sumergidos en tierra húmeda o envueltos en musgo mojado.

Tanto el piloneado como el acarreado, no es conveniente darlo por tarea, porque los braceros por hacer el trabajo pronto, sacan los pilones muy chiquitos o se los llevan unos encima de otros, mal acondicionados y los siembran a la carrera sin importarles que el trabajo quede bien hecho.

Los caficultores cuidadosos tienen peones especializados para pilonear y llevar las matas al campo.

Manera de practicar los cortes en la poda

Hacer cortes parejos y de superficie fina, es operación que no todos pueden hacer. Nuestros peones en esa parte, *no tienen rival* y sólo requieren un director que les oriente en la clase de poda que deben hacer.

Todo corte de la poda cuando se suprime una rama o parte del eje, debe de hacerse lo más próximo al nudo, dejándolo segado para que resbale el agua de las lluvias. Los cortes horizontales son malos.

Los cortes muy distanciados del nudo o axila, dejan espolones que se pudren y pueden dar lugar a gangrena.

Los cortes muy juntos a la axila o nudo, estropean una o ambas yemas de éste.

Como se ha dicho al principio, todo corte debe quedar oblicuo, de superficie fina, sin rajarse, pelarse, ni mascarse.

Los tallos gruesos se cortan con serrucho o hachuela y las ramas delgadas y ejes suaves con tijera. Cuando un corte queda mascado, con gradas o magullado, conviene repararlo con la navaja o el formón.

Es igualmente beneficioso curarla con una solución de carbolíneo y agua o alquitrán puro muy raro.

En algunas fincas hemos visto aplicar a las heridas una solución compuesta de taxcal rojo bien molido y jugo de tallo de plátano, con el objeto que el tanino contenido en el jugo de plátano,

cierre los poros y evite la evaporación de la savia.

Esta substancia débese hacer sin embargo, de barro muy bien seleccionado y garantizadamente sano para evitar la llevada de gérmenes nocivos que puedan infestar las heridas, pues con este procedimiento es muy fácil llevar las esporas o micelios de hongos a los árboles sanos, y es una práctica que cuando se hace sin la esterilización adecuada del material, es más bien nociva que beneficiosa.

Una rama de café jamás se debe de principiar a cortar del lado hacia donde tiene su mayor peso, porque se raja.

No se debe tampoco forzar para botarla más pronto, porque se masca y revienta.

La práctica para hacer buenos cortes de poda, no se puede aprender, sino mediante un largo ejercicio y por eso creemos inútil extendernos en explicaciones que serían además de cansadas, completamente inútiles, si no van seguidas de práctica poco más o menos larga.

Todas las podas son buenas cuando se hacen a conciencia.

Debemos, sin embargo, tener presente que unas serán beneficiosas que otras, según las condiciones en que se encuentre el cafetal.

De Boletín de las Asociaciones Ganadera y Cafetalera de La Libertad.

Barómetros, Pluviómetros, Termómetros

XX Máxima-Mínima, industriales y corrientes

Weill & Co - Farmacia Principal

TELEFONO 67

SANTA ANA

Recomendaciones para el uso de Aldrin 25% Emulsificable en el control del Chacuatete del Café

EQUIVALENCIAS:

1 Galón Aldrin 25% Emulsificable equivale a 2 Libras ALDRIN TECNICO.

1 Galón Aldrin 25% Emulsificable equivale a 32 onzas ALDRIN TECNICO.

1 Botella Aldrin 25% Emulsificable equivale a 6.4 onzas de ALDRIN TECNICO.

RECOMENDACIONES:

Se recomienda aplicar UN GALON DE ALDRIN 25% EMULSIFICABLE por cada 5 a 8 manzanas de terreno, dependiendo de la naturaleza de la siembra.

Para CAFETALES se recomienda aplicar UN GALON de Aldrin 25% Emulsificable por cada CINCO MANZANAS, o sea UNA BOTELLA POR CADA MANZANA.

EL ALDRIN 25% EMULSIFICABLE se mezcla con agua corriente y la emulsión resultante se aplica a los arbustos de café, ramazones, hojarasca y todo sitio donde pueda haber CHACUATETE.

TECNICA A SEGUIR:

- 1). Llénese el tanque del equipo que se posea con agua corriente,
- 2).—Rocíese el campo infestado como si fuera a efectuarse la aplicación de la Emulsión de Aldrin, hasta agotar el contenido del tanque.
- 3).—Mídase la porción del terreno cubierto con la cantidad de agua en el tanque. Calcúlese proporcionalmente la cantidad de líquido necesario para cubrir una manzana.
- 4).—Mézclase a la cantidad de líquido necesaria para cubrir una manzana, UNA BOTELLA DE ALDRIN 25% EMULSIFICABLE.
- 5).—Aplíquese el insecticida así preparado a todos los lugares donde pueda existir el Chacuatete, así como a los arbustos de Café para envenenarlos y así que sirvan de cebo mortífero a los que se posen en ellos.
- 6).—Repítase el tratamiento cada diez a quince días o más seguido si la infestación es muy grande. Se recomienda hacer las dos primeras aplicaciones con cinco días de intervalo.

NOTA: Con los equipos corrientes de rociadores a presión de tres a cinco galones de capacidad, del tipo de mochila ó cilindros, se necesitan más o menos 100 galones de líquido para cubrir una manzana de cafetal, por lo que se recomienda diluir una botella de ALDRIN 25% EMULSIFICABLE en 100 galones de agua.

SEÑORES CAFETALEROS:

Para combatir el Chacuatete hemos recibido:

GAMEXANE, al 20 o/o,.....	¢ 51.00 qq.
TOXAPHENE, al 20 o/o,.....	„ 36.00 „
ALDRIN, EMULSIFICABLE, al 25 o/o,.....	„ 17.00 Galón.

Almacén Cooperativo Junta Departamental Cafetalera Santa Ana.

Domesticando el café cimarrón

Los bebedores de café pueden ver en el contenido de una taza si Etiopía y la Organización de las Naciones Unidas para la agricultura y la alimentación, están en lo cierto. La FAO "sabe cómo" ayudar a Etiopía a realizar su capacidad máxima como un importante productor de café entre la línea de los abastecedores del mundo. Esta ayuda está en la persona de Pierre Sylvain, el As de los especialistas de café.

Tal como están las cosas ahora, el cultivo del café constituye solamente una pequeña parte de la cosecha, y la tarea implica la reforma de una industria capaz de conseguir el mejor de Etiopía en lo que se refiere a alta calidad, de los árboles grandes de café cimarrón. Etiopía es en verdad el país antecesor de estos árboles que son las especies comunes *arábica* que se encuentran silvestres solamente en este país. Los productores de café etíopes están buscando la manera de poner fin a los métodos inadecuados de crecimiento y proceso. El café en Etiopía es el principal producto de exportación y una industria que podría ser un dominio si contara con un abastecimiento uniforme de aromáticos granos de una calidad demandada por el mercado mundial, y a no dudarse jugaría una parte importante que influiría en el desarrollo de la economía en Etiopía. Aquí es donde a la FAO se le pidió participara e hiciera un avalúo de la industria.

Cuando Pierre Sylvain, que es de nacionalidad haitiana, llegó a Etiopía en mayo pasado para participar en la primera empresa arriesgada de la FAO para encontrar una buena taza de café, halló la meseta alta de Etiopía en excelentes condiciones para la tarea. Esta fué su experta opinión, manifestando al mismo tiempo, que los productores de café de Etiopía podrían concentrarse aun más en obtener una calidad superior mejorando sus métodos de proceso. Siguiendo un estudio de las plantaciones

de café y teniendo reuniones con los productores, el Dr. Sylvain hizo algunas recomendaciones que valían la atención de la gente que saborea la fragancia y aroma del buen café.

Justamente como una manzana podrida echa a perder un barril, mezclar unos cuantos granos de café dañados en una cochura, significaría echarla a perder. El Dr. Sylvain aconsejó que desde el comienzo de las operaciones, los granos deben ser tratados con cuidado, especialmente las cosechas seleccionadas de granos maduros. Luego sigue el desecado de los granos; el Dr. Sylvain cree que el método húmedo es mejor que el seco. En otras palabras, para que los granos de café alcancen los más altos precios, es necesario remover la pulpa en su estado fresco, procediendo después a la desecación del grano. El método de desecamiento es usado generalmente en Etiopía, a la inversa. Sin embargo, el Dr. Sylvain cree que pasará mucho tiempo antes de que pueda ser importada la maquinaria requerida para el método húmedo, y que será la que hará el tratamiento general en Etiopía.

Pero mientras el sistema de desecamiento aconsejado por el Dr. Sylvain sea usado, es preciso cambiar el que hasta ahora se ha seguido o sea desecando los granos en el suelo y que al ser recogidos tienen un sabor a tierra imposible de remover. Depositando los granos en bandejas portátiles colocadas en postes de madera o plataformas de concreto, evita que éstos tengan ese sabor. Después de que los granos estén bien secos, el próximo paso es descascararlos. Con respecto a esto, el mencionado experto de la FAO aconseja seguir la política de "guardar la vara y salvar el grano". Encuentra que en muchas regiones las vainas ya secas son apiladas en el suelo y golpeadas con varas, lo que expone a los granos al polvo y a la tierra, haciendo que se dañe el sabor y el aroma de los mismos. Para evitar esto se reco-

mendó el uso de descascaradoras operadas a mano o mecánicamente.

Después del cuidadoso procedimiento, la siguiente pregunta es determinar la cantidad del café. Esto es hecho por el catador de café, a lo que el Dr. Sylvain dice:

“El catador necesita un entrenamiento tan especial que nadie lo tiene en Etiopía. Será necesario traer un experto catador, por un período de seis meses, con objeto de entrenar a los etíopes en esta materia. Cualquier persona inteligente está capacitada para el entrenamiento, ya que este oficio no requiere mucha preparación académica como un requisito previo, sino que le

bastaría tener buena nariz y lengua.”

Por supuesto que como cualquier otra industria contemporánea, la producción de café es un negocio complicado y costoso. En Etiopía el desarrollo de la industria se ve estorbado por la falta total de práctica y experiencia tecnológica, que ha dado por resultado el bajo nivel en que se encuentra actualmente el desenvolvimiento. El Gobierno, empresas privadas y agencias internacionales como la FAO, están trabajando juntas para mejorar la industria del café en beneficio del pueblo etíope.

De Boletín de las Asociaciones Ganadera y Cafetalera de La Libertad.

De Interés para el Ganadero

Las Vacunas “Pasteur” son elaboradas con cepas aisladas de animales que han muerto en este país. Este hecho da a las Vacunas PASTEUR mayor efectividad que las elaboradas con cepas de otros países y por lo tanto da *más y mayor inmunidad a los animales*. Vacunando su ganado con Vacunas PASTEUR defiende sus intereses y los de la Industria Ganadera.

Vacunas contra el Antrax, Carbón Sintomático, Septicemia Hemorrágica, Antirrábica, Neumoenteritis.

SEPTOZOL: Medicamento específico para el tratamiento de la Septicemia Hemorrágica y todo Estado Septicémico.

U. V. C. (Ungüento Veterinario Cicatrizante). Para el tratamiento de llagas, Mataduras, Alambradas, Heridas infectadas, enchilmatadas, gusaneras, Tetas agrietadas, etc.

BRONCOZOL: Balsámico Bronquial para el tratamiento de Estados Catarrales estados neumónicos, Neumonías de los terneros, etc.

PRODUCTOS BIOLÓGICOS “PASTEUR”

San Salvador, El Salvador, C. A.

Cuando jusguéis a un hombre, disminuid la pena en relación al número de árboles que plantó. Constancio C. Vigil.

G A N A D E R I A

Por qué no conserva sus pastos para la época seca?

La alimentación del ganado durante la época seca es un verdadero problema en El Salvador, pues es entonces cuando los pastos se secan y escasean, rebajando por esta razón enormemente la producción de leche y resultando también una gran pérdida de peso en el ganado.

Este problema queda resuelto con el almacenamiento de la mayor cantidad posible de pastos en depósito de distinta forma y tamaño llamados SILOS. De esta manera podrá cortarse el pasto durante la época de lluvias cuando está abundante y guardarlo para ocuparlo durante el verano, cuando está escaso, sin que haya perdido su valor alimenticio y teniendo siempre agradable saber para el ganado.

Empezaremos por dar algunas ideas de lo que es un Silo. Como ya dijimos, pueden tener distintas formas y tamaños y ser construidos de diferentes clases de materiales. Algunas veces se construyen sobre la tierra y se hacen de cemento, ladrillo, madera o metálicos; como se comprenderá esta clase de construcciones resultan bastante caras.

Los de más fácil construcción y que más o menos dan el mismo resultado que los anteriores, son los silos subterráneos y los superficiales. Los primeros o sean los subterráneos nos parecen más convenientes para nuestro clima, entre ellos el más usado es el silo de zanja o de trinchera.

En esta clase de silos el forraje se conserva en muy buenas condiciones durante largo tiempo. La temperatura en estos silos es casi constante, es decir las

variaciones son muy pequeñas, tiene además la ventaja de prestar más facilidades para llenarlo y vaciarlo.

Cuando se desea construir uno de estos silos, el primer paso que hay que dar es elegir el lugar más apropiado de que se disponga, debiendo ser el terreno duro y seco, habrá que observar que el fondo del silo quede por lo menos dos metros más alto que el nivel del agua del suelo. El lugar que se escoja deberá también prestar facilidades para poder dar al silo un buen drenaje para evitar que el agua se estanque y se arruine el ensilaje.

Un terreno un poco inclinado es el que se presta mejor para la construcción de un silo de trinchera, pues cuesta menos la construcción y facilita la llenada y vaciada ya que uno de los extremos quedará al nivel del suelo.

Otro factor que habrá que tomar en cuenta es la distancia del silo al corral, mientras más cerca será mejor, pues costará menos el transporte del ensilaje al lugar donde se les dará a los animales.

La forma más apropiada que habrá de darle a las paredes es la que se ve en la figura, debiendo éstas tener cierta inclinación para evitar que se derrumbe con el agua.

Las dimensiones irán en relación con el número de animales que tengan que alimentarse durante el verano.

Las paredes del silo algunas veces se acostumbra a revestirlas de concreto, ladrillo, madera u otros materiales; esto no es indispensable y se hace con el ob-

jeto de darle mayor duración al silo, pues al no hacerlo las paredes se van desmoronando cuando se va sacando el ensilado.

La mejor época para hacer estas construcciones es durante la estación seca, pues las lluvias perjudican la construcción y atrasan los trabajos, elevando en esta forma el costo.

Instrucciones para llenar el Silo

La operación de llenar de forraje un silo es la base para obtener un buen ensilado; para obtener un buen resultado habrá que tomar en cuenta las condiciones siguientes:

19) Época en que ha de cortarse el forraje que va a ensilarse.

20) Grado de humedad del forraje o pasto.

30) Picar el pasto para obtener más compactación y evitar las bolsas de aire.

49) Apisonamiento del pasto, para eliminar la mayor cantidad de aire posible.

59) Llenar el silo en el menor tiempo posible.

Cada clase de pasto o forraje tiene su época óptima de corte para ensilaje, o sea la época en que tiene la mejor proporción de materias nutritivas apropiadas para el ensilado. Respecto al maíz la mejor época para cortarlo para ensilar es cuando está jiloteando. Esto deberá tomarse muy en cuenta cuando se trate de ensilar cualquier pasto.

La cantidad de agua contenida en el forraje es también de mucha importancia ya que de esta cantidad dependerá la clase de fermentación que sufrirá el ensilaje. Para el ensilaje dulce o alcohólico, una humedad del 65 a 70% da muy buenos resultados.

Algunas veces se acostumbra a en-

silar pasto sin picar, pero además de costar mucho sacar el ensilaje ya listo, se tiene el peligro de que quede gran cantidad de aire, favoreciendo la propagación de hongos que pueden llegar a arruinar todo el ensilaje.

Desde que se empieza a llenar el silo hay que ir apizonando el pasto poco a poco para que al final quede la masa bien compacta.

Se tratará de llenar el silo en el menor tiempo posible para que la fermentación sea uniforme, pues esta empieza casi en el momento en que se pone el pasto en el silo.

Al estar el silo lleno se procederá a taparlo, procurando que queden las menores entradas de aire que sea posible.

En estas condiciones se tiene el silo ya listo, sólo habrá que esperar, para usar el ensilado en el tiempo necesario para que la fermentación se verifique.

Distintas clases de fermentación

Cuando el forraje se abandona sin ninguna precaución puede pasar por las siguientes fermentaciones: Alcohólica, Ácida (ya sea acética o láctica), butírica y por último descomposición o putrefacción.

Económicamente hablando el ensilaje que sólo ha sufrido la fermentación alcohólica es el mejor para el ganado, ya que la cantidad de materias nutritivas perdidas o transformadas por esta fermentación es muy poca, además es de muy buen gusto para el ganado, el único cuidado que hay que tener con esta clase de ensilaje es el de sacar del silo solamente lo que se va a ocupar, pues al dejarlo expuesto al aire lo invaden los mohos.

El ensilaje que ha sufrido la fermentación ácida, no tiene el mismo valor alimenticio que los dulces, pues ya en este estado de fermentación los pastos han perdido alguna parte de las sustan-

cias nutritivas, la única importancia que tienen es la de destruir las bacterias dañinas que se encuentran en el aparato digestivo de los animales, pero a pesar de eso no es aconsejable esta clase de ensilaje para el ganado.

El ensilaje que ha sufrido la fermentación butírica, está ya muy cerca del estado de putrefacción, en todo caso habrá que desecharlo como alimento para el ganado, y aunque la mayoría de los animales no lo comen por su mal olor, si acaso alguno lo comiere puede causarle daños.

El ensilaje que ha entrado en el estado de putrefacción solamente podrá usarse como abono orgánico.

Pocos son los agricultores que usan silos en el país, y quienes los usan están muy contentos de hacerlo. Los señores Alvarez, de Santa Ana, tienen algunos en servicio en la Hacienda de San Cayetano y les han dado magníficos resultados.

Si usted está interesado en construir su silo de trinchera, nosotros le proporcionaremos gratuitamente un plano con todos los detalles.

Para más informes acuda al Departamento de Divulgación Agrícola del Centro Nacional de Agronomía, en donde gustosamente será atendido.

(De la Revista Ganadera)

...El rastrojo enterrado temprano toma mayor tiempo para descomponerse.

...No descuide la reforestación. Contribuya a ella.

CASA GOLDTREE LIEBES & Co

Al servicio de los Cafetaleros de toda la República

Recibimos café en Uva Fresca en los lugares siguientes:

OCCIDENTE:

AHUACHAPAN, APANECA, ATACO ATIQIZAYA, IZALCO,
CHALCHUAPA, JUAYUA, NAHUIZALCO, SALCOATITAN.

ORIENTE:

ALEGRIA, BERLIN, CHINAMECA, JUCUAPA

Compramos café cereza seca, pergamino y oro puesto en cualquier parte del país.

PASTOS Y FORRAJES VERDES

IMPORTANCIA ECONOMICA DE LOS PASTOS

Los pastos son un elemento importantísimo en la economía de la América tropical. Ocupan la mayor parte de las tierras desmontadas y constituyen el alimento principal del ganado. Los pastos, pues, serán tanto más importantes cuanto mayor sea el desarrollo que adquieran las industrias agropecuarias en esas regiones del continente. Esto es un hecho no sólo porque los pastos naturales ofrecen la fuente mejor y más económica de elementos nutritivos para el ganado, sino también porque es suelo cubierto de pasto, retiene su productividad y está menos expuesto a la erosión de las tierras cultivadas.

Los finqueros dependen principalmente de los pastos para el alimento de sus ganados y éstos derivan de ellos tal vez el 90 por ciento de su sustento. Los potreros han sido siempre el medio más económico y fácil para alimentar ganados. El gasto módico que presupone su establecimiento y el hecho de que las vacas mismas consumen el forraje sobre el terreno al pacer, resultan en el abaratamiento del forraje que se obtiene de esta manera.

Debido a la enorme extensión de terreno disponible y a la comparativa facilidad para cultivar y conservar los pastos en comparación con otros cultivos, el pastoreo ha prevalecido sobre cultivos de carácter más intensivo. Con frecuencia, sin embargo, las tierras de pastoreo no se aprovechan como es debido y la producción es baja, pues se deja pacer al ganado en terrenos extensos, por lo cual no se aprovecha bien la yerba. A medida que la industria lechera se desarrolle, habrá necesidad de una producción más intensa y un aprovechamiento mejor de los pastos, pues no conviene que las vacas lecheras de buena calidad malgasten la energía que les dan los ele-

mentos nutritivos en pacer en zonas de pastos malos, con perjuicio de la producción de leche.

ZONAS DE PASTOREO DE LA AMERICA TROPICAL

Las condiciones climáticas de la América tropical son favorables, por lo general, para la producción de yerba y otras plantas forrajeras. El clima, y particularmente la temperatura atmosférica, varía con la altitud. Existen tres zonas climatológicas generales: las tierras bajas, donde la temperatura es tropical; las tierras intermedias, donde la temperatura es subtropical; y las tierras altas, donde la temperatura es templada. Existen muchos enlaces climáticos entre estas regiones, pero se pueden considerar como tierras bajas aquellas que están situadas en regiones donde la altitud varía entre el nivel del mar y 850 metros más o menos; las tierras intermedias de los 850 a 2 150 metros de altitud, y las tierras altas a más de 2.150 metros. Las temperaturas que prevalecen en esas regiones así como las condiciones atmosféricas ejercen al parecer una gran influencia sobre el tipo de gramíneas y plantas leguminosas que se adaptan a la producción de pastos.

La lluvia varía considerablemente en cantidad y distribución en las distintas regiones y sobre diversas extensiones dentro de la misma altitud. En cada una de las zonas de la Tierra se encuentran regiones en que la distribución de las lluvias es irregular, y ocurren en el año una estación lluviosa (invierno) y una estación seca (verano). El período de cada estación varía en las distintas regiones. La estación seca puede durar de 2 a 6 meses del año. Asimismo, en cada zona de la Tierra hay regiones en que las lluvias son más o menos regulares todo el año, de

modo que la producción de los pastos se conserva más o menos uniforme. En general, están bien definidas las regiones en que la distribución irregular de las lluvias ocasiona estaciones secas y lluviosas, las cuales se encuentran en la vertiente occidental del continente, es decir, en el lado del Pacífico, en tanto que las regiones de lluvias anuales uniformes se encuentran al oriente, o sea en el lado Atlántico. Sin embargo, se registran algunas excepciones notables, tales como en la costa septentrional de la América del Sur, en que ocurren temporadas secas anuales. En la región montañosa, en la intermedia y en la templada, por lo general se registra una precipitación pluvial uniforme si bien en algunas de las bastas sabanas se registran estaciones secas todos los años.

Es importante, por lo tanto, que en todo estudio sobre la producción de los pastos de la América tropical se tenga presente la zona de la Tierra en que se encuentran, y también la canti-

dad y distribución de la lluvia en la región.

CLASES DE PASTO

Los pastos en la América tropical pueden clasificarse; de una manera general, en pastos cultivados y en pastos naturales.

Pastos naturales.—Los naturales son los que predominan. Consisten en praderas cubiertas de plantas indígenas tanto en los llanos como en las superficies montañosas, y se aprovechan en general para pastoreos en grande y de carácter permanente. En algunos casos, se han desmontado las tierras para que puedan crecer en ellas las yerbas naturales.

Pastos cultivados.—Los pastos cultivados abarcan relativamente una pequeña extensión de terreno, y son de distintas clases, según sea el grado de mejoramiento. Pueden ser pastos permanentes o temporales.

Daglio & Co.

IMPORTACION
EXPORTACION

SANTA ANA,

EL SALVADOR, C. A.

Pastos permanentes.—Se pueden levantar pastos permanentes que reemplacen en parte o en total a los naturales, mediante la siembra de plantas forrajeras aclimatadas en tierras que se han desmontado parcial o totalmente. También se han levantado pastos cultivados permanentes desmontando el terreno y preparándolo luego para sembrar en él plantas forrajeras aclimatadas. Estas tierras de pasto son más productivas que las que se han mencionado antes.

Pastos temporales.—Los pastos temporales se levantan de la misma manera que los cultivados de carácter permanente, pero sólo se aprovechan durante algunos años, y al final se entierran con el arado, y se labra la tierra por algún tiempo antes de volver a levantar nuevos pastos.

Pastos suplementarios.—Se llama pasto suplementario al que se utiliza

principalmente para suplir o reemplazar los pastos permanentes o temporales ya improductivos. Por lo común, esta clase de pastos resulta de la siembra de gramíneas de semilla pequeña de plantas forrajeras anuales que crecen y se aprovechan para el pastoreo cuando disminuye el rendimiento de los pastos permanentes. En algunas ocasiones se aprovecha también el rastrojo como pasto suplementario. La costumbre de levantar pastos suplementarios no se ha extendido mucho en la América tropical, aunque podría ser de gran utilidad en las regiones en que la estación seca reduce el crecimiento de los pastos permanentes. El fomento de cultivos especiales para pastoreo durante la estación seca podría ser un medio más económico que el forraje verde para proporcionar alimento al ganado.

(De la Revista Ganadera)

Hay varias plantas cuyo uso daría magníficos resultados si se estudiaran y analizasen sus propiedades. Tenemos, por ejemplo, la leche del Chilamate, el Cojón de Puerco, que produce una especie de hule, etc.



Compare...

Con el Cigarrillo Importado!

¡QUEDARA CONTENTO!

—VICTOR—

TIPO AMERICANO

Acajutla

Puerto principal para la exportación de
café durante los últimos 50 años.

GRANDES Y MODERNAS BODEGAS

Haga sus pedidos de Importación exigiendo

ACAJUTLA

Sus Seguros Servidores,

La Agencia Nacional Limitada, Tel. 2642

The Salvador Railway Co. Ltd., Tel. 1790

Rabia Paresiante del Ganado Bovino

Por Richard Novisky

Nos permitimos recomendar la lectura del extracto del importante estudio del Profesor Novisky. El conocimiento oportuno de estos problemas por parte de los hacendados, es muy valioso para contrarrestar a tiempo tan graves peligros.

HISTORIA:—La rabia parálitica bovina se presenta hoy día en casi toda la América Central y Meridional. En el año de 1909, la enfermedad empezó a extenderse, en forma epizótica, por Santa Catalina, en el Sur del Brasil. Por mucho tiempo se creyó que se trataba de la peste bovina, ya que la enfermedad no se presentaba entre los equinos. Entonces se vacunó el ganado vacuno contra la peste bovina; sin embargo, la infección se extendía cada vez más y empezaba a propagarse también entre los equinos. Carini (1911), que fué enviado a San Pablo para investigar la infección, constató que se trataba de una forma extraordinaria de la rabia. En 1913, cundió la enfermedad entre los animales de los colonos alemanes de Blumenau. A pesar de las medidas sanitarias, que eran muy rigurosas, la infección seguía extendiéndose, y las pérdidas alcanzaron a 30 por ciento de los bovinos y 15 por ciento de los equinos. Entonces se llamó a dos veterinarios de Alemania (Haupt y Rehaag) para que investigaran la enfermedad. Ambos confirmaron el diagnóstico de Carini, de que se trataba de rabia.

En los últimos años han llegado informes sobre la existencia de la rabia parálitica en Colombia, Bolivia, México y otros países, y se puede considerar que prácticamente todos los países de la América Central y Meridional, están ya invadidos.

SINTOMAS:—En cuadro clínico que presentaban los enfermos, ora in-

fectados artificialmente, ora naturalmente por los murciélagos, era muy variable, pero siempre predominaban los síntomas de parálisis. En nuestros ensayos observamos el virus subamericano de la rabia parálitica bovina que provocaba en los animales domésticos artificialmente infectados una enfermedad clínicamente casi igual en su sintomatología a la forma boba de la rabia canina. El cuadro clínico se podía dividir en tres etapas: prodrómica, de excitación y parálitica. Las dos primeras etapas eran de muy breve duración y los síntomas de parálisis aparecían una hora después de los primeros signos de la enfermedad. Suponemos que lo mismo ocurra en el campo después de la infección natural; pero como los animales, en su mayoría son criados al aire libre, los ganaderos no tienen oportunidad de observar los breves síntomas prodrómicos y de leve excitación y topan los enfermos cuando los síntomas de parálisis ya han hecho su aparición.

El primer síntoma morboso observado en los animales artificialmente infectados, era la somnolencia. Los animales se entristecían, se apartaban de los otros buscando parajes tranquilos y umbrosos. El apetito cesaba rápidamente, y, aunque algunos se forzaban por comer, no podían masticar, y la comida se les quedaba en la boca; pero, en general, los animales dejaban de comer y así permanecían hasta la muerte. Por eso, al segundo o tercer día de la enfermedad, los pacientes se veían demacrados. También se observó que los animales enfermos se miraban constantemente el abdomen lanzando quejidos.

Los animales inoculados intradérmicamente o cutáneamente, presentaban además de los mencionados síntomas prurito y dolor en el lugar de la inoculación. Los enfermos miraban, lamían, restregaban y hasta mordían

ese lugar, pero luego evitaban el menor contacto con él. En los toretes inoculados endoneuralmente en las extremidades, se observaba, como uno de los primeros síntomas de la enfermedad, que constantemente levantaban la pata inoculada, no la asentaban al caminar y manifestaban intenso dolor a la palpación de la disma.

Con la aparición de los primeros síntomas coincidía la constipación. Los animales hacían vanos esfuerzos por evacuar el vientre y orinar. Cuando lograban defecar, los excrementos eran duros, secos y cubiertos de moco sanguinolento o de coágulos de sangre.

En la siguiente etapa de la dolencia, fué dable observar, en todos los animales artificialmente infectados, un cambio de comportamiento: se mostraban inquietos, movíanse nerviosamente de un lado a otro, patentizaban un fuerte aumento del apetito sexual, mugían angustiosamente, la mirada temerosa, en perros y caballos era típica, en esta fase, la marcha en círculo por largo tiempo. Algunos toretes corrían alocadamente durante horas, cayendo y muriendo instantáneamente por agotamiento. Los toretes cerriles volvíanse furiosos y acometían no sólo a la gente, sino a los objetos y otros animales. En los otros animales sometidos a la experimentación no se observó agresividad. Tampoco se notó hidrofobia; antes bien, al principio de la enfermedad muchos pacientes busca-

ban los estanques de agua y bebían ésta ávidamente.

Los síntomas prodrómicos y de excitación descritos eran de breve duración, y generalmente aparecían los síntomas de parálisis a las pocas horas de iniciada la enfermedad. En casi todos los enfermos empezó la parálisis en las extremidades posteriores. Únicamente los animales inoculados cutánea o intradérmicamente en la paleta, o endoneuralmente en los miembros anteriores, presentaron los primeros síntomas de parálisis en el tren delantero. Al caminar, los pasos eran vacilantes o encordinados, las piernas se les doblaban frecuentemente y el andar en general era tambaleante e inseguro. Otros no levantaban las piernas para caminar, sino que las arrastraban, y la huella que dejaban era una línea continua. En algunos animales inoculados intracerebralmente se observó, como primer síntoma paralítico, la parálisis del nervio facial.

Los síntomas paralíticos se acentúan rápidamente. Los enfermos andaban como ciegos, tropezando con cualquier objeto que encontrasen en su camino. Buscaban lugares sombreados y tranquilos y se paraban allí, con la cabeza apoyada en algún objeto fijo y con las piernas separadas para mantener el equilibrio. Si el animal se caía, se levantaba con grandes esfuerzos y trataba luego de caminar, pero el andar entonces era completamente

Aviso de Interés para los Ganaderos

Nuevamente se ha establecido en la Oficina de la Junta, la venta de Vacuna contra la **Septicemia Hemorrágica, Antrax y Carbunco Sintomático.**

PASTILLAS SEPTOZOL

Para combatir la Septicemia desarrollada.

VACUNAS FRESCAS, PRECIOS RAZONABLES.

tambaleante; de ordinario, a los pocos pasos, el paciente caía de nuevo y permanecía después en el suelo hasta su muerte. En esta etapa comenzaba un fuerte petalismo, y los pacientes no podían deglutir "chasqueaban", ("paladeaban"), y de la boca les salía saliva espumosa. También la secreción nasal y conjuntiva aumentaba. Los animales rechinaban los dientes, alzaban la cabeza de cuando en cuando, dejándola caer pesadamente contra el suelo, lo que les ocasionaba lesiones y heridas contusas. Se notaba un temblor de los músculos de la cabeza, tórax y miembros. Al producirse cualquier sonido repentino, desaparecía el temblor y comenzaban convulsiones tetánicas de corta duración en todo el cuerpo, se observaban continuos y muy violentos movimientos de las extremidades (movimientos, los enfermos entraban en estado comatoso y así morían.)

La duración de la enfermedad variaba. Los animales inoculados con el virus de calle morían de 3 a 6 días, después de observarse el primer síntoma morbosos. Generalmente no pasaban de los 5 días. Aparte de unos cuantos casos de parálisis del nervio facial nunca se logró observar, en ninguno de los animales, parálisis de la mandíbula inferior, que es un síntoma tan característico de la rabia canina.

Algunos animales, junto con los primeros síntomas clínicos, presentan un brusco ascenso de la temperatura, que dura sólo unas pocas horas. Después la temperatura se normaliza y perma-

nece así durante todo el curso de la enfermedad.

Algunos autores sostienen haber visto casos de curso clínico correspondiente al de la rabia de forma furiosa. Nosotros, por el contrario, jamás nos hemos encontrado con la forma furiosa. Creemos que aquellos toretes que mostraban agresividad, no padecían de la forma furiosa, sino que ese era su natural, probablemente exacerbados un poco por la enfermedad, ya que todos ellos eran indómitos y agresivos antes de la inoculación del virus de la rabia paralítica bovina.

DIAGNOSTICO: — El diagnóstico clínico de la rabia paralítica bovina, no es fácil en algunos casos porque el cuadro clínico de ésta tiene muchas variaciones. Especialmente al principio de la enfermedad, se pueden confundir los síntomas clínicos con otras enfermedades del sistema nervioso central, con intoxicaciones, indigestiones, cólicos, tripanosomiasis, etcétera; pero también en las etapas posteriores de la enfermedad suelen presentarse muchas variaciones y diferencias del cuadro clínico típico. El único diagnóstico fidedigno depende del examen biológico.

VACUNACION PREVENTIVA: — La vacunación preventiva contra la rabia paralítica bovina, ha dado muy buenos resultados, pero tiene el inconveniente de que hay que vacunar todos los animales de las regiones infectadas, y por eso se necesita gran cantidad de vacuna.

REVISTA "LAMATEPEC"

A sus órdenes para toda clase de anuncios



**Delicioso Producto Hecho con las
Más Selectas Materias Primas**

PARA SU CASA DE CAMPO:

A granel en latas de 10 a
12 libras.

PARA OBSEQUIOS:

En cartones de 200 paquetes.

PARA REGALOS:

Cajas de fantasía de 2 libras
"SELECCION".

Pérdidas causadas por la garrapata

Por el Dr. C. Gaztambide Arrillaga

De la "Revista Ganadera", de La Habana (Cuba), edición de mayo p./p. hemos tomado el artículo siguiente sobre los perjuicios que causa la garrapata en los ganados, cuya lectura nos parece muy oportuna por parte de todos los ganaderos del país. Dice así:

- 1.—Hace que las vacas den mucho menos leche. Las vacas dejan de producir no menos de un litro diario cuando son atacadas por este parásito.
- 2.—Chupa la sangre del ganado, debilitándolo. Así impide que crezca y produzca bien.
- 3.—La pérdida de sangre y energías por el animal es una gran pérdida. El animal tiene que comer más para alimentarse así mismo y a las garrapatas.
- 4.—En el ganado para matanzas se estima que la garrapata hace que animales de 600 libras de peso valgan de \$3.00 a \$9.00 menos por cabeza.
- 5.—Daña las pieles y baja su valor de \$1.00 a \$2.00 por piel.
- 6.—Lleva en su cuerpo los microbios que causan la piroplasmosis o fiebre tejana.
- 7.—Lleva de un animal a otro el microbio que causa la anaplasmosis.
- 8.—La piroplasmosis y la anaplasmosis son dos enfermedades muy peligrosas para el ganado.

VIDA DE LA GARRAPATA

- 1.—La garrapata vive principalmente del ganado.
- 2.—Se alimenta chupando de éste. En esta forma transmite la fiebre tejana.
- 3.—En el animal se prende de la piel interior de los muslos y flancos, de la barriga, del pecho, del rabo y de la parte interior de las patas.
- 4.—Una garrapata puede producir de 1.500 a 4.500 huevos de una sola

vez. De 3 a 6 semanas después de puestos, los huevos se vuelven larvas (gusanitos). Estos gusanitos más tarde se vuelven garrapatas de seis patas. Estas son de un color marrón y de un tamaño de $1\frac{1}{32}$ de pulgadas. Se mueven mucho en el terreno. Suben a las yerbas y cuando pasa el ganado se pegan a éste.

- 5.—Durante la época de calor estas garrapatas pueden vivir en el terreno de 3 a 4 meses sin necesidad de estar pegadas al ganado. Después de prenderse a un animal y de estar chupando sangre de éste, se vuelven garrapatas de ocho patas.

MATE LAS GARRAPATAS

Bañe cada 14 días

Bañe su ganado en soluciones arsenicales cada catorce días. Este es el mejor método. Estos baños están siendo usados en el mundo entero para combatir la garrapata. No matan al ganado ni le bajan la producción de leche a la vaca. Sobrealmente las vacas el día antes del baño. Así evitará que produzca menos leche al otro día. El baño no es lo que hace que la vaca dé menos leche. Es el cambio en las costumbres del animal.

Haga esto con el ganado que se va a bañar:

- 1.—Recójalo temprano en la mañana. Lévelo al baño antes de que el sol caliente mucho.
- 2.—Déle de beber antes del baño.
- 3.—Deje descansar el ganado a la sombra y refrésquelo antes de tirarlo al baño.
- 4.—No pase el ganado por cercados inmediatamente después de bañarlo.

Para combatir la garrapata es muy necesario que los animales se lleven a bañar cada catorce días. Si no lo hace así, está perdiendo el tiempo.

Ponencia presentada por la Asociación Cafetalera de El Salvador en el Primer Congreso Pecuario Nacional celebrado en esta Capital en la última semana del mes de Mayo.

Delegado ponente: don J. Rufino Bolaños.

“LA PULPA DE CAFE COMO ALIMENTO PARA GANADO”

Una campaña de estabulación

Estimando como fundamental para la economía del país las fuentes de alimento para el ganado que pueden extraerse de nuestro propio suelo, se ha elaborado el presente trabajo que se refiere al uso de la pulpa de café en concentrados forrajeros, que a su vez se convierten en abonos orgánicos para la agricultura

Nadie de nosotros desconoce que nuestros pastizales son sumamente limitados y su utilización restringe poderosamente la crianza de ganado. Esa circunstancia nos hace pensar en desarrollar una ganadería intensiva por medio de establos, usando para ello cantidades limitadas de tierra.

Es un hecho comprobado que en las regiones tropicales a la intemperie los rayos solares calcinan anualmente de cuatro a seis kilómetros de humus por metro cuadrado, convirtiéndose nuestro sol por ese hecho en el mayor enemigo del agricultor. No es lo mismo, sin embargo, lo que ocurre en países templados de Europa y Estados Unidos donde el consumo de humus por metro cuadrado alcanza de cuarenta a sesenta gramos por año y aún así, en aquellos lugares, el desarrollo de la producción de compost, cobra preponderancia permanente. En el Brasil, por ejemplo, ya que ha vivido el problema de la erosión por el sol en sus plantaciones de café, se está impulsando una campaña gigantesca para devolver a su suelo lo que el sol destruye anualmente. Nosotros aquí en El

Salvador, que no tenemos cafetales a la intemperie, no hay razón por qué no podamos ayudar a la industria Pecuaría para la producción máxima de abono orgánico. A este respecto se podrían citar los ensayos realizados por el Centro Nacional de Agronomía abonando cafetales con ese abono orgánico cuyos resultados han sido óptimos.

Comprendemos que la pulpa de café origina tremendos criaderos de moscas, problema que el Ministerio de Salubridad Pública ha tratado de resolver con medidas de tipo sanitario. Como forma de combatir esa mosca, aquella Secretaría de Estado ha dispuesto que ese subproducto del café sea depositado en zanjitas cubiertas con tierra, pero la medida en realidad no ha hecho más, que trasladar el ciclo de esa producción de moscas.

APLICACION DE LA PULPA DE CAFE COMO ALIMENTO PARA GANADO

Si afortunadamente tenemos zacates como el jaraguá (CYMBO POGOM RUFUS, SINONIMO: PARAHELIA RUFIA), cuyas condiciones permiten un ensilaje satisfactorio, se puede usar en esa operación en vez de la capa de 18 pulgadas de harina de maíz que se usa en los Estados Unidos, una pulgada de espesor de pulpa de café únicamente, cuyo valor alimenticio levanta el valor nutritivo de este ensilaje.

Por otro lado, la pulpa de café seca

puede suministrarse en mezclas debidamente balanceadas con resultados satisfactorios para una magnífica alimentación de los hatos. Sobre este particular podemos remitirnos a las notables experiencias realizadas por el conocido agricultor santaneco, don Luís Escalón Panamá, quien además de poseer conocimientos acerca de las condiciones nutritivas de la pulpa, sabe también de la bondad del abono orgánico obtenido dentro de los establos.

RECOMENDACIONES:

Estimando la pulpa de café como un producto esencial para la alimentación de ganado y como un magnífico abono orgánico para la rehabilitación de las tierras, nos permitimos hacer las siguientes recomendaciones:

19) Que las autoridades de Salud Pública estudien una manera conveniente en el sentido de poder utilizar en la forma planteada, sin menoscabo de la salud del vecindario, toda la pulpa de café cosechada durante las temporadas.

29) Que los beneficiadores de café dispongan un procedimiento fácil para secar la pulpa de café, tal como lo realiza el beneficio de los Señores Alvarez de Santa Ana, a fin de evitar por un lado la crianza de las moscas y obtener por otro, una economía del 50% en su transporte; en esa forma quedaríamos en capacidad de brindar a nuestro pueblo una botella de leche por cada tres libras de pulpa de café.

39) En este punto también cabría la sugerencia de que las instituciones de crédito: Compañía Salvadoreña de Café, S. A. y el Banco Hipotecario de El Salvador, concedan substanciales ayudas

económicas a los beneficiadores de café, con el propósito de que éstos puedan realizar instalaciones adecuadas de secamiento de pulpa.

49) En cuanto concierne a un programa de enriquecimiento de las tierras en la cuenca superior del Río Lempa, principalmente aquella región que no tiene ninguna protección de sombra y que consecuentemente resultará presa de la erosión por el sol, convendría recomendar, en el caso, la realización de ese programa a la Comisión Hidráulica que tiene a su cargo dicha obra a efecto de usar este compost con base en la pulpa de café.

59) Si la pulpa de café se considera un magnífico alimento para ganado y un notable abono orgánico para nuestras tierras, convendría también que los técnicos del Ministerio de Agricultura y Ganadería realizaran ensayos que puedan constituir más tarde una norma capaz de orientar en este sentido a la industria nacional.

89) Por último, llamamos la atención de todos los agricultores del país en el sentido de adoptar, de acuerdo con las realidades nacionales, un sistema de explotación de la industria de leche en forma intensiva, abandonando los sistemas impropios de desarrollar una ganadería extensiva donde prácticamente no existen posibilidades.

Las modestas apreciaciones consignadas antes, corresponden al producto de la experiencia y al exponerlas, deseamos en esta forma, contribuir a la prosperidad de una industria básica para la economía salvadoreña.

San Salvador, Mayo 30 de 1953.

La conservación de los suelos es no sólo un problema físico o tecnológico sino también un problema económico.

BANCO DE LONDRES

y América del Sud Limitado

- 56 Sucursales en Centro y Sur América
- 10 Sucursales en Europa e Inglaterra
- 91 Años de experiencia en América Latina

**SAN SALVADOR,
NUEVA YORK,
LONDRES.**

Cartas de Crédito, Cheques Viajeros, Giros Bancarios

SECCION INFORMATIVA

En esta sección insertaremos gratuitamente anuncios pequeños de personas que ofrezcan artículos o servicios que puedan interesar a los

GREMIOS CAFETALERO Y GANADERO

VENDESE propiedad de ocho caballerías tres cuartos, con café, potreros empastados y alambrados, montañas con maderas de construcción y ebanistería. Camino carretero a la costa, clima fresco y sin ninguna plaga; San Francisco Menéndez. Otra propiedad en "Cara Sucia" donde se elabora sal común. Veinte y cinco manzanas de extensión. En jurisdicción de Tacuba otra propiedad, cultivada en parte de café cosechero, el resto incultivado.

Para precios y pormenores:

Ana de Padilla. Ahuachapán.

x x x

Vendo Toret "Holstein" de pura raza con su respectivo pedigree, descendiente de las mundialmente afamadas Ganaderías CARTION de Estados Unidos y MONTIC del Canadá.

F. ANTONIO REYES h.

x x x

COMPRO terneros de desmadre para repasto.

Antonio Gutiérrez D.

x x x

REINAS DE ABEJAS ITALIANAS. Directamente importadas de Estados Unidos para el comprador se venden "Reinas de Abejas Italianas"; \$ 3.00 cada una. Se envían por correo aéreo. Se reponen las que lleguen muertas o debilitadas. Joaquín Padilla, Callejón Colomer N° 21, Guatemala. Más detalles en Oficina de la Junta Departamental de la Asociación Cafetalera.

x x x

Dinero a interés. Compra venta de propiedades agrícolas y urbanas.

Rogelio Monterroza. Santa Ana.

VENDO ABONO DE ESTIERCOL DE GANADO

Para obtener buenas cosechas, lo mejor son los abonos orgánicos.

VENDO ESTIERCOL FRESCO DE GANADO, para que pueda hacer un buen COMPOST.

MARGARITA DE MACHON.

x x x

Persona entendida en ganadería, cereales y café, solicita colocación como mayordomo.

Informará la Oficina. Santa Ana.

x x x

VENDEMOS toretes Holstein puros o cruzados, descendientes del Gran Campeón Nacional OAK CONRAD y los mejores productores de leche de la República.

Establo "San Cayetano", 26 Calle Libertad Tel.246. Santa Ana, El Salvador

x x x

VENDO 2 terrenos en las márgenes del Lago de Coatepeque; 15 varas de playa c/u; 115 varas de largo a 800 m. de la carretera nueva hacia el Oriente del lago.

Carlos ARRIAZA SILVA.

x x x

ARMANDO FLORENTINO VIDES, solicita empleo como Pesador, Escribiente, Bodeguero, Auxiliar de Oficina.

1a. C. O. N° 61, Barrio San Rafael. Ciudad

x x x

TORIBIO MAYEN, Vacunador Veterinario tiene el gusto de ofrecer sus servicios profesionales a todos los señores Ganaderos del Departamento, para lo que se pone a sus apreciables órdenes en la 9a. Calle Poniente y 10a. Avenida Sur, de esta ciudad.

Compañía Salvadoreña de Café, S. A.

6a. AV. SUR Y 2a. C. O. — SAN SALVADOR

TELEFONO 1370

OFRECE A UD.

SERVICIO DE CREDITO

CREDITOS REFACCIONARIOS

PARA PRODUCTORES DE CAFE:

Destinados a cultivos y labores agrícolas de Café, con garantía de la próxima cosecha. Estos créditos podrán ser solicitados directamente a esta Compañía o por medio de las Juntas Departamentales de la Asociación Cafetalera de El Salvador, quienes darán las facilidades y explicaciones necesarias a cada cliente.

CREDITOS FINANCIEROS A BENEFICIADORES DE CAFE:

Destinados a financiar sus negocios de Compra-Venta de Café en uva fresca, cereza seca y pergamino.

CREDITOS A VENEDORES DE CAFE:

Garantizados con café en especie depositados en lugares autorizados para tal efecto por esta Compañía.

CONDICIONES GENERALES

Plazo hasta un año. Interés al 5% anual sobre saldos. Los límites de los créditos serán determinados por la Junta Directiva en cada caso. Para mayores informes dirigirse a la Gerencia.

El Banco Hipotecario de El Salvador

CONCEDE

Créditos Refaccionarios

En condiciones muy económicas para el deudor

III

PORQUE *al hacer la escritura, no paga gastos de cartulación.*

PORQUE *el dinero se le presta al 5% anual.*

PORQUE *puede cancelar su deuda antes de la fecha del vencimiento estipulado en el contrato, pagando los intereses hasta el día de la cancelación.*

PORQUE *se le cobran intereses sólo sobre los saldos.*